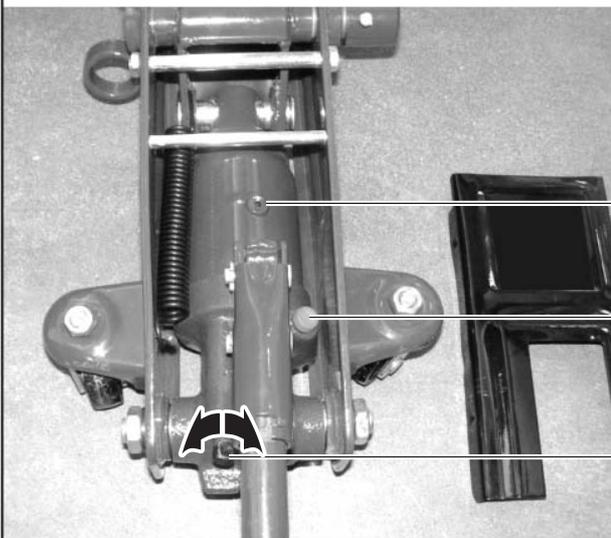
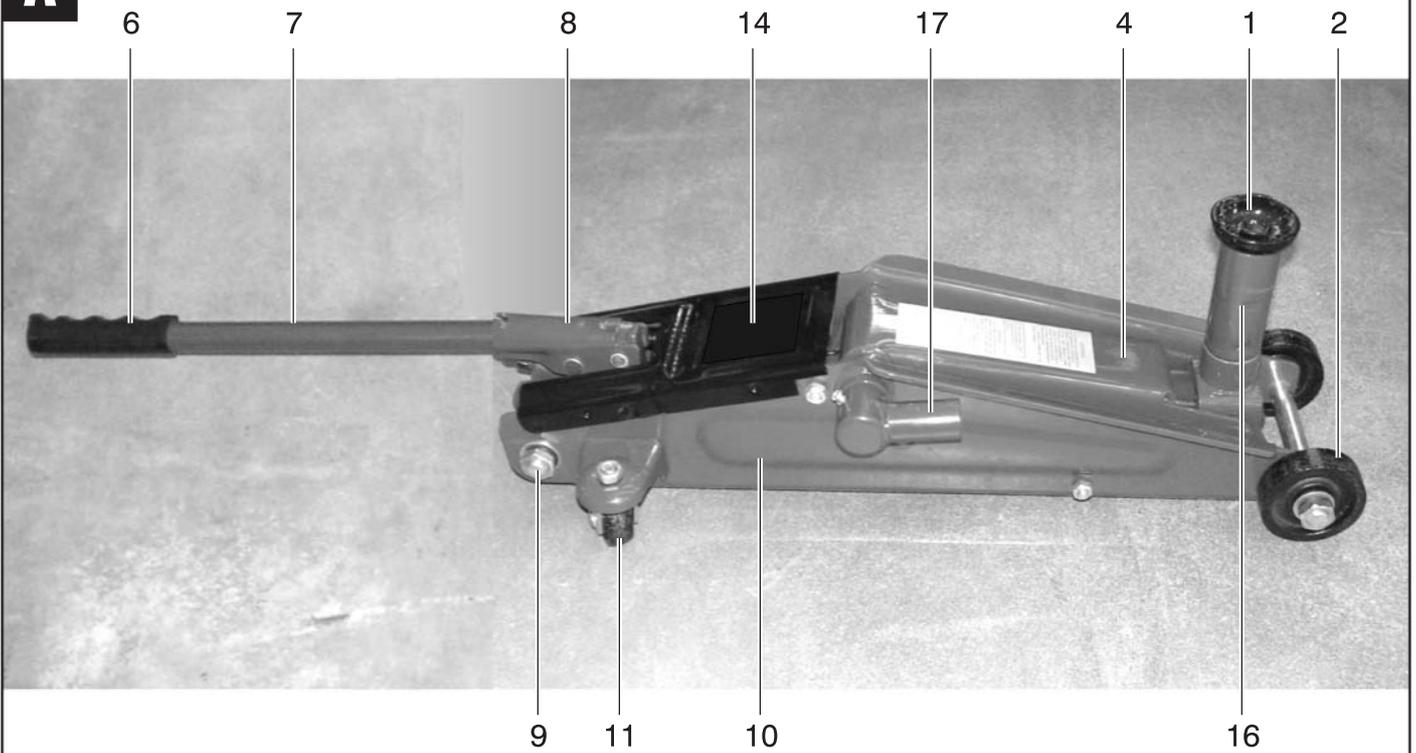


I Cric idraulico a carrello
ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

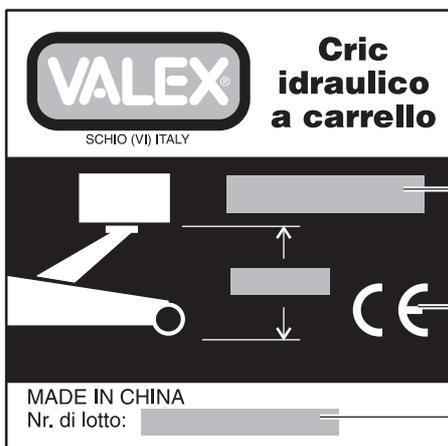


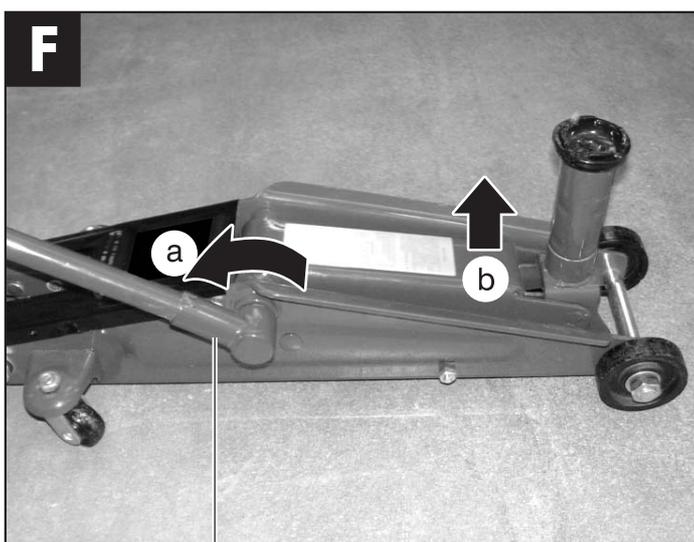
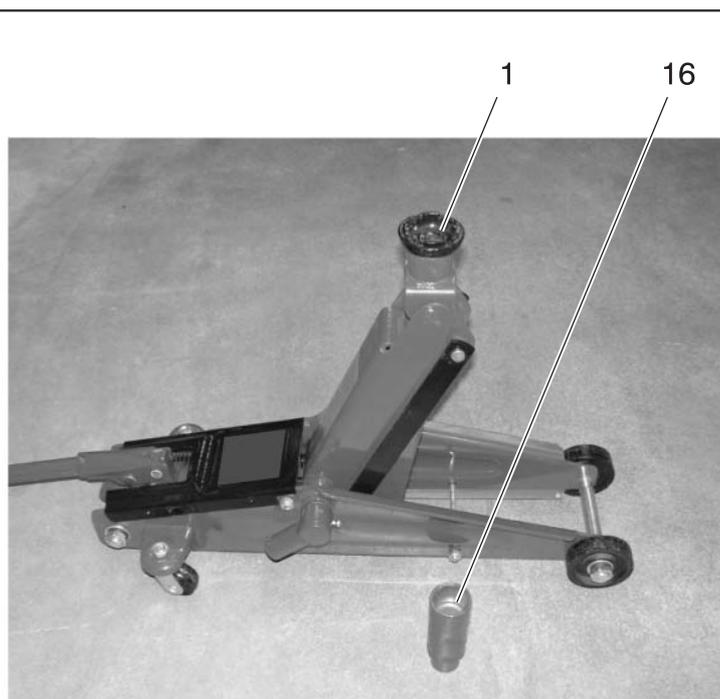
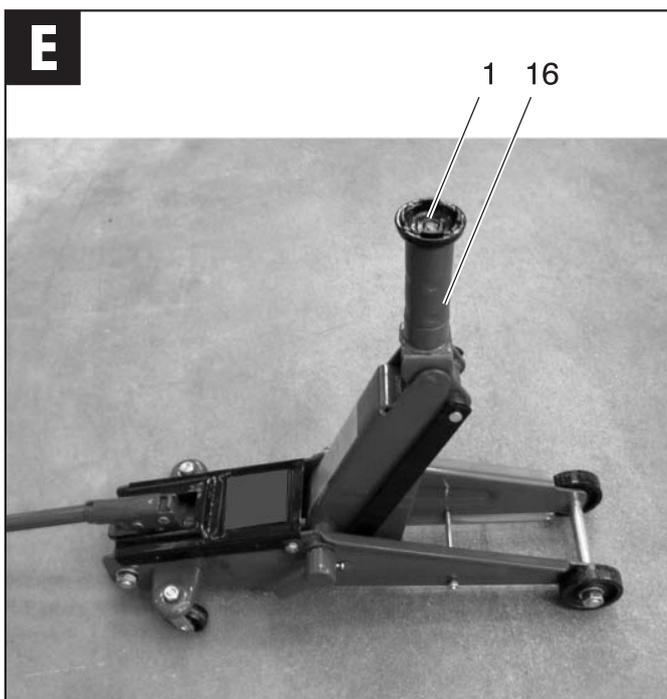
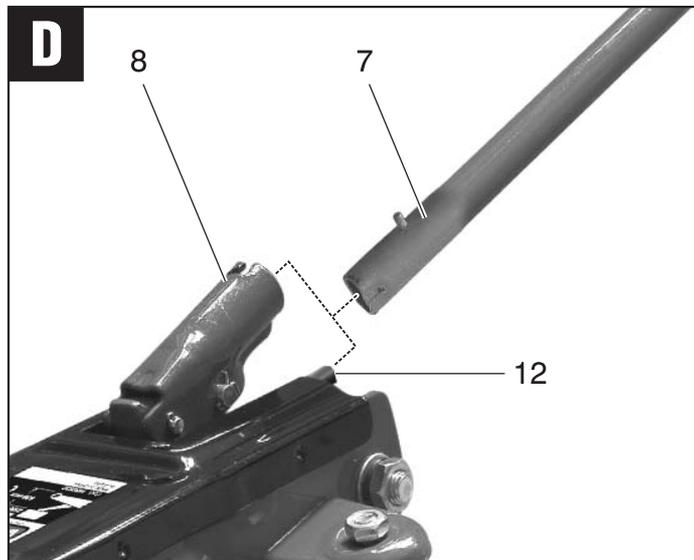
ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete attentamente tutte le avvertenze e istruzioni per l'uso

A

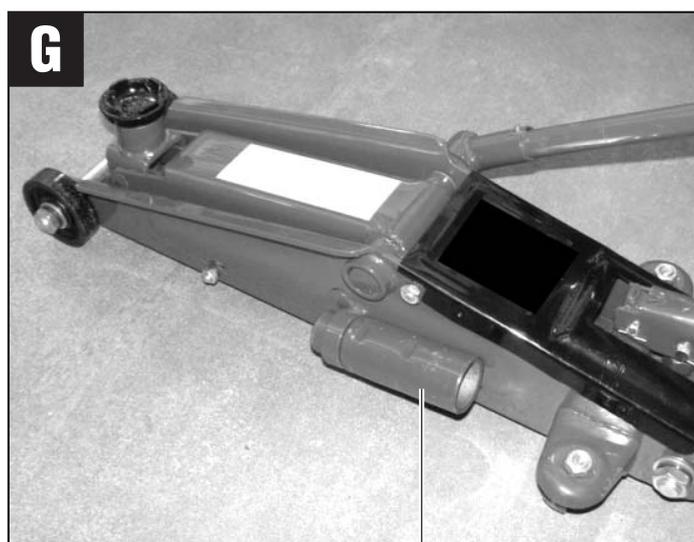
⚠ ATTENZIONE! È vietato intervenire sulla valvola di sicurezza

valvola aperta
 ABBASSAMENTO
 valvola chiusa
 SOLLEVAMENTO

B



ATTENZIONE !
 Usare solo per movimentare il braccio.
 È assolutamente vietato usare per il sollevamento.



Ci congratuliamo con Voi per l'ottima scelta. Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

Queste istruzioni riportano le informazioni e quanto ritenuto necessario per il buon uso, la conoscenza e la normale manutenzione del prodotto. Esse non riportano le informazioni sulle tecniche di sollevamento degli autoveicoli; l'utilizzatore troverà maggiori notizie su libri e pubblicazioni specifiche o partecipando a corsi di specializzazione. Le avvertenze d'uso e le norme di manutenzione si riferiscono a necessità normali di esercizio. Dalla loro osservanza e dall'adempimento di quanto prescritto, dipende il regolare funzionamento, la durata, l'economia di esercizio della macchina e la vostra sicurezza.

Queste istruzioni sono parte integrante della macchina e devono accompagnarla in caso di riparazione o di rivendita. Conservate con cura ed a portata di mano la documentazione fornita in modo da poterla consultare in caso di necessità.

Per eventuali riparazioni o revisioni è necessario rivolgersi ai Centri di Assistenza autorizzati che dispongono di personale specializzato.

La Ditta costruttrice declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti a negligenza, alla mancata osservanza di quanto descritto nel presente manuale e a danni diretti e/o indiretti causati da un uso improprio della macchina.

La negligenza a quanto indicato, un cattivo ed inadeguato uso della macchina e l'esecuzione di modifiche non autorizzate, possono essere causa di annullamento della garanzia. La prevenzione di qualsiasi inconveniente è quindi vincolata alla scrupolosa osservanza di quanto prescritto.

Verificate, all'atto dell'acquisto, che la macchina sia integra e completa.

⚠ ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, per eseguire correttamente il trasporto, la messa in servizio, l'uso e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite e danni alle cose. Pensate sempre alla vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.

⚠ ATTENZIONE! La macchina è destinata esclusivamente per uso hobbistico ed è idonea esclusivamente al sollevamento di autoveicoli. Non è consentito il sollevamento di persone, animali, liquidi, materiali pericolosi e fragili. Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per le persone e le cose.

DESCRIZIONE PRODOTTO (FIG. A)

- 1) Sella di appoggio
- 2) Ruota fissa
- 3) Impugnatura per il trasporto (se presente)
- 4) Braccio di sollevamento
- 6) Impugnatura
- 7) Leva
- 8) Pompa olio di sollevamento
- 9) Perno centrale
- 10) Corpo cric
- 11) Ruota pivottante
- 12) Valvola sollevamento/abbassamento
- 13) Valvola di sovrappressione
- 14) Coperchio
- 15) Tappo
- 16) Prolunga (se presente)
- 17) Pompa posizionamento veloce (non sollevamento) (se presente)

DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG. B)

- 1) Modello e dati tecnici
- 2) Marchi di certificazione (se presenti)
- 3) **ATTENZIONE!**
- 4) **Leggete attentamente le istruzioni prima dell'uso**
- 5) **Pericolo di schiacciamento. È obbligatorio indossare i guanti.**
- 6) **Pericolo di schiacciamento. È obbligatorio indossare scarpe antinfortunistiche.**
- 7) **Attenzione! Pericolo di schiacciamento. Mantenere una distanza di sicurezza dal carico e dal cric. Non sostare e non passare sotto il carico.**
- 8) Numero lotto

DATI TECNICI

Portata max sollevabile	2500 kg
Altezza massima braccio (con prolunga)	530 mm
Altezza minima braccio	145 mm
Lunghezza prolunga	93 mm

VERIFICA

All'atto della consegna, verificare la perfetta integrità del cric. Eventuali contestazioni devono essere segnalate immediatamente al fornitore.

Il cric idraulico, già completo del suo olio, viene fornito in scatole di cartone adatte al trasporto e allo stoccaggio. È consigliabile, in caso di immagazzinaggio, non sovrapporre pesi o altre scatole sopra lo stesso.

NORME DI SICUREZZA

⚠ FARE ATTENZIONE AL SEGNALE DI PERICOLO RICHIAMATO NEL PRESENTE MANUALE. ESSO SEGNALE SITUAZIONI PARTICOLARMENTE PERICOLOSE.

⚠ Nell'utilizzare attrezzature atte al sollevamento di pesi, è necessario adottare opportune precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di caduta, schiacciamento e lesioni alle persone. Prima di utilizzare il cric leggere attentamente e memorizzare le norme di sicurezza. Dopo la lettura, conservare con cura il presente manuale in modo che possa durare per tutta la vita del prodotto stesso.

⚠ Non intervenite in alcun modo sulla valvola di sicurezza (13 fig.A). Non aprite il tappo che copre la valvola. Qualunque regolazione o manomissione della valvola modifica le caratteristiche di sicurezza del prodotto, genera pericolo e annulla immediatamente la garanzia.

- Indossare adeguati dispositivi di protezione individuali (scarpe, guanti, abbigliamento robusto, casco).
- Mantenere pulita e in ordine la zona di lavoro. Aree sporche e in disordine favoriscono il verificarsi di incidenti.
- È vietato l'utilizzo in condizioni climatiche estreme, all'interno di congelatori o forni, in presenza di forti campi magnetici.
- È vietato l'utilizzo in atmosfere potenzialmente esplosive ed aggressive, nelle miniere, nei cantieri, nelle navi, nei luoghi di transito veicolare e pedonale.
- È vietato il sollevamento di persone, animali, liquidi e materiali potenzialmente pericolosi (metalli fusi, acidi, materiali irradianti, materiali fragili...).
- Prima di iniziare il lavoro, controllare la perfetta integrità dell'attrezzatura, che non vi siano elementi danneggiati o rotti e che la leva di sollevamento sia stata correttamente inserita nella sua sede (Fig. C). Le parti che risultassero danneggiate o rotte devono essere riparate o sostituite da personale competente e autorizzato. Riparare, o far riparare da personale non autorizzato dalla Ditta Costruttrice significa, oltre a perdere la garanzia, operare con attrezzature insicure e potenzialmente pericolose.
- Durante l'uso del cric non togliere le protezioni e non introdurre mani o piedi tra il braccio di sollevamento e il corpo cric.
- Non utilizzate il cric come appoggio posando su di esso carichi. Effettuate unicamente operazioni di sollevamento agendo sulla apposita leva.
- Durante le operazioni sorvegliate il cric, il carico e tutti i movimenti.
- Si fa assoluto divieto di far toccare o utilizzare il cric a bambini e a persone estranee, inesperte o non in buone condizioni di salute.
- Usare il cric su superfici piane, compatte, in grado di sopportare il peso del cric e del carico stesso.

⚠ Prima di sollevare un autoveicolo è assolutamente obbligatorio inserire il freno di stazionamento e bloccare le ruote che rimangono a terra con dei ceppi. Inoltre leggete le istruzioni del veicolo che vi accingete a sollevare.

⚠ Dopo il sollevamento del carico, inserire sotto di esso appositi cavalletti di sicurezza per evitare eventuali cadute o instabilità del carico.

- **Non usate il cric per mantenere il carico sollevato, ma solo per alzare e abbassare il carico.**
- Per la vostra incolumità, non operate sotto il carico.
- Non usare il cric per sollevare pesi instabili e/o oltre la sua portata (vedere «Dati tecnici»).
- In caso di caduta accidentale del cric, verificarne l'integrità.
- Non esporre il cric alla pioggia, alle intemperie e non usarlo in ambienti umidi o bagnati.
- Durante l'uso del cric, tenere lontani bambini, estranei e animali nell'area di lavoro. Delimitate con cartelli di avvertimento l'area di lavoro.
- Al termine del lavoro pulire accuratamente il cric e riporlo in ambiente asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Operare solo con una buona illuminazione, in posizione sicura e libera da impedimenti.
- In caso di guasto è possibile la fuoriuscita dell'olio con un getto ad alta pressione. Maneggiate l'olio con attenzione. Tenetelo lontano dai bambini, animali e fonti di calore. In caso di contatto accidentale con la pelle o gli occhi lavare con abbondante acqua e se necessario consultate subito un medico.
- Non eseguite modifiche alla configurazione originale e non togliete alcun componente. Non togliete le marcature.
- Utilizzate il cric a carrello solo nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatelo per scopi a cui non è destinato.

⚠ Le riparazioni devono essere effettuate da personale autorizzato dalla Ditta Costruttrice utilizzando solo ricambi originali. La Ditta Costruttrice è a completa disposizione per assicurare un'immediata e accurata assistenza tecnica e tutto ciò che può essere necessario per il buon funzionamento dell'attrezzatura.

⚠ ATTENZIONE! IN CASO DI DUBBIO SULLA SICUREZZA DEL CRIC NON UTILIZZATELO.

UTILIZZO

Il cric è idoneo esclusivamente ad essere utilizzato per il sollevamento di autoveicoli da terra all'altezza massima consentita dal cric (vedere paragrafo 'Dati tecnici'), mantenendo almeno 2 ruote (anteriore e posteriore) appoggiate a terra, per effettuare ispezioni e operazioni di manutenzione e piccole riparazioni agli autoveicoli.

Le manovre di salita e discesa del cric vengono effettuate tramite braccio di manovra che comanda la pompa incorporata nel cric. Il mantenimento in posizione della sella di appoggio viene garantita da una valvola di sicurezza. Dopo il sollevamento è necessario utilizzare cavalletti di sicurezza, da inserire sotto il carico, a garanzia della tenuta del carico stesso. Deve essere utilizzato solo in piano e su pavimentazioni in grado di sopportare il cric e il peso del carico.

Il sollevamento del carico deve avvenire dalla posizione di riposo dello stesso, operando con il cric per il suo sollevamento. Non ponete mai il carico direttamente sopra la sella del cric.

Ogni altro uso diverso da quello descritto in questo opuscolo può recare danno al cric e costituire serio pericolo per l'utilizzatore e le cose.

Dal corretto uso e dall'adeguata manutenzione dipende il regolare funzionamento del cric.

La Ditta Costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità dovuta a negligenza e alla mancata osservanza delle norme descritte in queste istruzioni, declina inoltre ogni responsabilità per danni diretti e/o indiretti causati da un uso improprio del cric.

MESSA IN FUNZIONE

Dopo avere estratto il cric dal suo imballaggio inserite la leva sulla testa della valvola di abbassamento/solevamento (7-12 fig.D) e ruotate la leva in senso orario fino a fine corsa per chiuderla.
Introdurre la leva nella pompa (7-8 fig.D) in modo che si inserisca nella sede (fig.C). Effettuate alcuni sollevamenti completi di prova con carichi ridotti.

Pompa per posizionamento veloce (17 fig.F)

Attenzione! Usare solo per movimentare il braccio. È assolutamente vietato usare per sollevamento.

Per alzare velocemente il braccio e la sella di appoggio, azionare la pompa (17 fig.F).

Infilare la leva (7 fig.A) ed effettuare un quarto di giro o minore fino all'altezza desiderata; sfilare la leva, inserirla nella sede pompa di sollevamento (8 fig.A) e azionarla per eseguire il sollevamento.

Prolunga (16 fig.E-G)

Utilizzare la prolunga per alzare veicoli con carrozzeria alta da terra (es. fuoristrada). Se non utilizzata, riparla nell'apposita sede a lato del cric. Per installarla è necessario interporla e infilarla tra il braccio (4 fig.A) e la sella (1 fig.A).

SOLLEVAMENTO DEL CARICO

! Le operazioni di sollevamento possono essere molto pericolose se non effettuate con la massima cautela: allontanare perciò i non addetti; pulire, sgomberare e delimitare la zona operativa. Verificare inoltre l'integrità e l'idoneità dei cavalletti di sicurezza (non in dotazione).

- Sistemare il cric, con braccio completamente abbassato, sotto il veicolo da sollevare. Il pavimento dovrà essere sufficientemente resistente per sorreggere il peso da sollevare.
- Inserite la leva sulla testa della valvola di abbassamento/solevamento e ruotarla in senso orario (7-12 fig.D) per chiuderla.
- Posizionare la leva nella sede sulla pompa (7-8 fig.D) e, spingendo alternativamente la leva verso il basso e verso l'alto, sollevare la sella del cric fino a sfiorare il carico per verificare la sua posizione rispetto al carico stesso. Effettuare se necessario degli aggiustamenti.
- Sollevare il carico spingendo alternativamente la leva verso il basso e verso l'alto.
- Posizionare cavalletti di sicurezza di adeguata portata in zone capaci di supportare il carico.

! Durante questa operazione fare la massima attenzione rimanendo sempre a distanza di sicurezza per possibili cadute del carico.

- Estrarre la leva dalla pompa, inserirla sulla valvola (12 fig.A) e ruotarla lentamente in senso antiorario provocando l'abbassamento del braccio. Ora il carico agirà solo sui cavalletti.

ABBASSAMENTO DEL CARICO

- Liberare completamente da eventuali oggetti, la zona sottostante il carico.
- Posizionare correttamente il cric e sollevare leggermente il carico in modo da liberare i cavalletti di sicurezza e toglierli da sotto il veicolo.

! Durante questa operazione fare la massima attenzione rimanendo sempre a distanza di sicurezza per possibili cadute del carico.

- Estrarre la leva dalla pompa, inserirla sulla valvola (12 fig.A) e ruotarla lentamente in senso antiorario provocando l'abbassamento del braccio e del carico.

Guasto del cric con carico sollevato

È possibile che il cric si guasti mentre il carico è sollevato. Non tentate riparazioni perché c'è la possibilità che il cric ceda improvvisamente facendo cadere il carico.

Procedete come segue:

- una persona deve vigilare la zona in modo da allontanare estranei e veicoli;
- fate intervenire una gru o simile per agganciare il carico, metterlo in sicurezza ed abbassarlo a terra; queste operazioni sono pericolose e devono essere eseguite da ditte e personale specializzato;
- quando il carico è svincolato dalla macchina, portatela ad un centro autorizzato per la riparazione.

Le indicazioni sopra riportate sono consigli generici per evitare incidenti; la situazione di pericolo o gli avvenimenti potrebbero imporre azioni diverse che non possono essere previste da queste istruzioni, agite perciò di conseguenza.

MANUTENZIONE

Il cric non necessita di particolari manutenzioni, tuttavia è bene tenere presente che una attrezzatura pulita e in ordine darà sempre il massimo della resa.
L'uso del cric provoca piccole perdite d'olio che devono essere reintegrate; inoltre possono occasionalmente crearsi bolle d'aria all'interno del circuito idraulico, che diminuiscono l'efficienza della macchina. In entrambi i casi **rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato. Utilizzate solo olio idraulico di buona qualità.**

Periodicamente lubrificare tutte le parti mobili del cric.

Tenere sotto controllo lo stato generale del cric. Se risultassero parti danneggiate o rotte riparare o sostituire solo da personale autorizzato.
Controllate lo stato delle marcature e che le marcature rimangano inalterate.

! Riparare, o far riparare il cric da personale non autorizzato dalla Ditta Costruttrice, significa, oltre che a perdere la garanzia, operare con attrezzature insicure e potenzialmente pericolose.

SMANTELLAMENTO

Lo smaltimento dell'imballo, dell'olio esausto e l'eventuale smantellamento dell'attrezzatura, o di parti di essa, devono avvenire in ottemperanza alle leggi antinquinamento in vigore per lo smaltimento differenziato dei rifiuti e/o per il riciclaggio degli stessi.

RICERCA GUASTI

La tabella riportata di seguito indica alcuni inconvenienti che potrebbero verificarsi. **Le operazioni descritte sono indicative del rimedio da seguire ma non autorizzano l'utente ad effettuare le riparazioni in modo autonomo. Tali inconvenienti e relativi rimedi sono pertanto da segnalare al centro di assistenza autorizzato il quale provvederà all'eliminazione dell'anomalia e alla eventuale sostituzione di pezzi con ricambi originali.**

INCONVENIENTE	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Non solleva il peso	Valvola di rilascio aperta	Avvitare a fondo in senso orario la valvola di rilascio
	Mancanza d'olio nel circuito	Rivolgetevi al centro assistenza autorizzato
Solleva poco il peso	Basso livello olio	Rivolgetevi al centro assistenza autorizzato
Alza il peso a fatica	Aria nel sistema idraulico	Rivolgetevi al centro assistenza autorizzato

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro ogni non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purchè sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale d'uso, non sia stato manomesso in alcun modo, non sia stato riparato da personale non autorizzato e, ove previsto, siano utilizzati solamente ricambi originali. Sono comunque esclusi materiali di consumo e/o componenti soggetti a particolare usura come ad esempio olio, guarnizioni ecc., rabbocchi e sfiato dell'olio.
Consegnate il prodotto al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato, esibendo la prova di acquisto.

Modifiche: testi, figure e dati corrispondono allo standard aggiornato all'epoca della stampa del presente manuale. Il costruttore si riserva la facoltà di aggiornare la documentazione qualora venissero apportate delle variazioni al prodotto, senza incorrere per questo in alcun obbligo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La ditta: Valex - via Lago Maggiore, 24 36015 SCHIO (VI) ITALY

dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

PRODOTTO: Cric idraulico a carrello

COD. PRODOTTO: 1650522

È conforme ai requisiti di sicurezza e salute della direttiva 2006/42/CE

SCHIO, 09.2010

Un procuratore - Bruno ANZOLIN

CONTROLLI PERIODICI

Effettuate i controlli periodici del cric secondo la tabella seguente. I controlli sono obbligatori e servono a prevenire possibili guasti ed incidenti. Devono essere eseguiti alla prima installazione e agli intervalli indicati; se il cric è utilizzato per un funzionamento frequente e/o con carichi prossimi al massimo consentito è necessario ridurre i tempi di intervallo riportati di seguito.

Verificate l'assenza di deformazioni, chicche, piegamenti, schiacciamenti, usura, corrosione.

Registrate sempre i controlli eseguiti ed eventuali riparazioni.

Dati cric	
Tipo (portata max, alzata)	
Codice macchina	
Nr. lotto	
Data di acquisto	

Controlli	Intervallo	Data e firma					
Controllo di tenuta del carico	Ad ogni utilizzo						
Controllo stabilità e ruote	Ogni 3 mesi						
Controllo sella di appoggio	Ogni 3 mesi						
Controllo usura parti mobili	Ogni 3 mesi						
Controllo saldature	Ogni 3 mesi						
Controllo serraggio bulloneria	Ogni 3 mesi						
Controllo sollevamento/abbassamento	Ogni 3 mesi						
Controllo lubrificazione parti mobili	Ogni mese						

Controlli	Intervallo	Data e firma					
Controllo di tenuta del carico	Ad ogni utilizzo						
Controllo stabilità e ruote	Ogni 3 mesi						
Controllo sella di appoggio	Ogni 3 mesi						
Controllo usura parti mobili	Ogni 3 mesi						
Controllo saldature	Ogni 3 mesi						
Controllo serraggio bulloneria	Ogni 3 mesi						
Controllo sollevamento/abbassamento	Ogni 3 mesi						
Controllo lubrificazione parti mobili	Ogni mese						

Controlli	Intervallo	Data e firma					
Controllo di tenuta del carico	Ad ogni utilizzo						
Controllo stabilità e ruote	Ogni 3 mesi						
Controllo sella di appoggio	Ogni 3 mesi						
Controllo usura parti mobili	Ogni 3 mesi						
Controllo saldature	Ogni 3 mesi						
Controllo serraggio bulloneria	Ogni 3 mesi						
Controllo sollevamento/abbassamento	Ogni 3 mesi						
Controllo lubrificazione parti mobili	Ogni mese						

